

# L'Amour sorcier

**SÉBASTIEN SINGER** CELLO  
**ANDRÉ FISCHER** GUITAR



# L'AMOUR SORCIER

## **Isaac Albéniz (1860 - 1909) Iberia - Cahier I**

01 - I. Evocación	05'13"
02 - II. El Puerto	04'23"
03 - III. El Corpus en Sevilla	09'22"

## **Enrique Granados (1867 - 1916) 8 Valses poéticos**

04 - Preludio Vals	01'14"
05 - 1 Melodioso Vals	01'33"
06 - 2 Tempo de Valse noble Vals	01'30"
07 - 3 Tempo de Valse lente Vals	01'55"
08 - 4 Allegro umoristico Vals	00'50"
09 - 5 Allegretto Vals	01'45"
10 - 6 Quasi ad libitum Vals	01'26"
11 - 7 Vivo Vals	00'55"
12 - 8 Presto	01'05"
13 - Andante - Tempo de Valse	01'30"

## **Claude Debussy (1862 - 1918) Sonate pour violoncelle et piano (guitare)**

14 - I. Prologue	04'02"
15 - II. Sérénade	03'12"
16 - III. Finale	03'46"

## **Manuel De Falla (1876 - 1946) L'Amour sorcier**

17 - I. Introducción y escena (Introduction et scène)	00'33"
18 - II. En la cueva de los gitanos (Chez les gitanes)	01'41"
19 - III. Canción del amor dolido (Chanson du chagrin d'amour)	01'29"
20 - IV. El Aparecido (Le Revenant)	00'13"

21 - V. Danza del terror (Danse de la frayeur)	01'59"
22 - VI. El círculo mágico - Romance del Pescador (Le Cercle magique - Romance du pêcheur)	02'19"
23 - VII. Medianoche. Los sortilegios. (Minuit. Sortilèges)	00'34"
24 - VIII. Danza ritual del fuego (Danse rituelle du feu)	04'01"
25 - IX. Escena (Scène)	01'02"
26 - X. Canción del fuego fatuo (Chanson du feu follet)	01'31"
27 - XI. Pantomima (Pantomime)	04'09"
28 - XII. Danza y canción del juego de amor (Danse et chanson du jeu de l'amour)	02'36"
29 - XIII. Final - Las campanas del amanecer (Les cloches du matin)	01'20"

**SÉBASTIEN SINGER** CELLO  
**ANDRÉ FISCHER** GUITAR

Recording / Enregistrement:  
Sound Engineer / Ingénieur du son: Bernhard Hanke  
Photographer / Photographe: © Anita Schlaefli  
Cover photo: Aladino Ansani

### «L'Amour sorcier»

For their third recording for label Stradivarius, the duo singer & fischer have chosen to devote themselves to four Hispanic flavored works. With little original repertoire - despite the opuses that various composers have written for them in recent years - transcriptions, arrangements and other adaptations are usual in the ensemble's work. However, not all works are easy to adapt, and the choice of pieces from among the 'possibilities' is often a difficult one. The transcriptions on this recording are the result of a process of reflection that goes back to the duo's genesis. Their first attempts at De Falla or Granados took place in the 90s, a time when the youthfulness of the performers certainly contributed to the enthusiasm essential to any musical interpretation, but when a lack of experience was a brake on any idea of immortalizing their concert attempts.

Since then, the singer & fischer duo have taken the time to mature, and this latest recording is the result of over thirty years of playing together. Whether in terms of sound timbre, phrasing or balance, the ensemble has achieved a musical union made possible by its longevity, proof that despite all the acceleration and frenzy in today's world, some goals take time.

\* \* \* \* \*

### Isaac Albéniz (1860 - 1909) Iberia - book I

An emblematic work for piano by Isaac Albéniz, *Iberia* was composed between 1905 and 1909. In the first volume recorded here, *Evocación* reflects the beauty, melancholy and mystique of Andalusia. From the very first notes, Albéniz takes the listener into his nostalgic memories, sometimes composed of *fandango* or *malagueña* songs and dances, sometimes imbued with the *jota* from northern Spain.

The second movement, *El Puerto*, is a drastic change of mood: good humor is announced. A vibrant tribute to the city of Cadiz, the movement reflects the lively, noisy and festive

atmosphere of the nearby *Puerto de Santa María*. Based on a 6/8 *zapateado* rhythm, Albéniz also includes more intimate and contemplative moments, albeit of short duration due to the inevitable return of the pungent 6/8 tempo.

*El Corpus en Sevilla* paints a captivating picture of Seville's Corpus Christi, during which a statue of the Virgin is carried through the streets, accompanied by a large procession of fanfares, singers and penitents. An *alla marcia* theme inspired by a popular song (*La Tarara*) opens the movement, before moving on to the religious ecstasy of *la saeta*. Nonetheless, the noisy festivities come to a peaceful close, as if the procession were moving off into the distance, leaving the listener with nothing but a memory... and his imagination.

### **Enrique Granados (1867 - 1916) 8 Valses poéticos**

Alongside his colleague and friend Isaac Albéniz, Enrique Granados was a worthy representative of Spanish music at the turn of the century: a virtuoso pianist, he was also the first Spanish composer of international renown to succeed in composing a "national music" based on the richness of Spanish folklore. His early and tragic death (while crossing the English Channel in the middle of the First World War, his ship was torpedoed by the Germans) was catastrophic for Spanish music, because Granados' romantic and expressive music could certainly have had an even greater impact if the composer had had a few more years.

Like the great piano composers of the Romantic period (Chopin, Schumann, Liszt), Granados composed several dance cycles. Originally written for piano between 1886 and 1894 (the precise date remains unknown), the *8 Valses poéticos* are musical landscapes framed by an introduction and a coda. Deeply influenced by the Romantic Period, Granados nevertheless retained only what he wanted. With their almost classical structure and economy of means, the *Valses poéticos* are magnificent "miniature scenes". The listener contemplates them, guided by a Granados

already at the top of his art, for whom the condensation of musical material seems to be an imperative: from piece to piece, without detours or frills, he goes straight to the essentials.

### **Claude Debussy (1862 - 1918) Sonata for cello and piano**

Composed in one go in the middle of the First World War, between July and August 1915, during a seaside holiday in Pourville, Claude Debussy's Sonata for Cello and Piano is the first of a series of six sonatas initially planned for various instruments, in the spirit of the French masters of the eighteenth century. Unfortunately, the composer was unable to complete his project, and only three sonatas were ever written: the Sonata for cello and piano, the Sonata for flute, viola and harp and the Sonata for violin and piano.

The cello sonata was intended to be "patriotic" on the part of Debussy, who was keen to give his compositions a French flavor. "Thirty million Jerries cannot destroy French thought" became his credo, driven by an exacerbated nationalism to which the frustration of the musician, unable to participate in the war effort, was clearly related.

The *Prologue* begins in the style of a proud and majestic French Overture. But very soon the piano (or guitar) returns to an accompanying role, allowing the cello to flourish, which recalls the composer's recommendation to performers: "Let the pianist never forget that he must not fight against the cello, but accompany it".

According to concert program notes of the cellist Louis Rosoor (a famous soloist of his time who played the work with Debussy himself at the piano), the title "Pierrot fâché avec la Lune" (Pierrot angry with the moon) was intended as a tribute to the painter Watteau. True or not, this statement became a source of inspiration for some performers, including cellist Walter Grimmer, who went so far as to imagine that the beginning of the *Sérénade* represented "Pierrot learning to play the guitar". The last movement, *Finale*, is a virtuoso sequence. It conjures up images of Spain and recalls certain feelings of Iberia in a form of "lunar happiness".

### **Manuel De Falla (1876 - 1946) El Amor brujo**

In 1914, shortly before the war, De Falla returned to Madrid, where the first version of his *gitanería* "El Amor brujo" was performed the following year. Frostily welcomed at first, the

work was subsequently performed twenty-nine times! But it became a worldwide success only in 1925, thanks to the ballet version performed in Paris, where the whole capital turned out to applaud the new masterpiece. Many later composers were inspired by it, including Francis Poulenc, who based his third *Novelette* on the theme of the *Pantomime*.

De Falla gave a veritable demonstration of his virtuosity as a composer throughout the work, which he described as follows in 1915: "The piece is eminently gypsy... To compose it, I used ideas that were always of a popular character... I tried to 'live it as a gypsy', to feel it deeply, and did not use any elements other than those that, in my opinion, expressed the soul of the race. Always the popular motif, dressed in a technique adapted to its character so that they form a homogeneous 'whole'. That is my artistic conviction."

"El Amor brujo" tells the story of Candela, a young Gypsy haunted by the memory of her former lover, whose spirit interferes with the courtship of her new admirer. The various movements describe scenes from Gypsy life and their attempts to ward off evil spirits: the *Dance of Terror* announces the malevolent spirit, the *Magic Circle* is drawn on the ground by Candela to protect herself from it, while the *Ritual Fire Dance* aims to ward off the evil genie.





## « L'Amour sorcier »

Pour ce troisième enregistrement réalisé pour le label Stradivarius, le duo singer & fischer a choisi de se consacrer à quatre œuvres aux accents hispaniques. En raison d'un répertoire original encore peu fourni – malgré les opusque différents compositeurs ont écrits pour lui ces dernières années – les transcriptions, arrangement et autres adaptations sont coutumières du travail de l'ensemble. Néanmoins, toutes les œuvres ne se laissent pas adapter facilement et le choix des pièces retenues parmi les « possibles » s'avère souvent cornélien. Ainsi, les transcriptions qui figurent sur le présent enregistrement découlent d'une réflexion qui remonte à la genèse du duo. En effet, les premiers essais dans De Falla ou Granados eurent lieu dans les années 90, époque où la jeunesse des interprètes participait certes à l'enthousiasme indispensable à toute interprétation musicale, mais où le manque d'expérience était un frein à toute idée d'immortalisation de leurs tentatives concertantes. Depuis, le duo singer & fischer a pris le temps de mûrir et cet ultime enregistrement découle d'une évolution de plus de trente ans de jeu à deux. Que ce soit en matière de timbres sonores, de phrasé ou encore d'équilibre, l'ensemble a atteint une union musicale rendue possible par sa longévité, preuve s'il en est que malgré toute accélération et la frénésie proposées dans le monde actuel, certains objectifs demandent du temps.

\* \* \* \* \*

## Isaac Albéniz (1860 - 1909) Iberia - Cahier I

Œuvre emblématique pour piano d'Isaac Albéniz, *Iberia* fut composée entre 1905 et 1909. Dans le cahier I enregistré ici, *Evocación* reflète la beauté, la mélancolie et la mystique de l'Andalousie. Dès les premières notes, Albéniz emmène l'auditeur dans ses souvenirs nostalgiques, tantôt composés de chansons et danses de type *fandango* ou *malagueña*, tantôt imprégnés de la *jota* venue du Nord de l'Espagne.

Le deuxième mouvement *El Puerto* change drastiquement d'ambiance : la bonne humeur y est de mise. Vibrant hommage à la ville de Cadix, le mouvement reflète l'ambiance animée, bruyante et festive du *Puerto de Santa María* situé à proximité. Basée sur un rythme en 6/8 de *zapateado*, Albéniz y dépose également des moments plus intimes et contemplatifs, même si de courte durée en raison du retour inévitable du piquant tempo à 6/8.

*El Corpus en Sevilla* brosse un captivant tableau de la Fête-Dieu sévillane, durant laquelle une statue de la Vierge est promenée dans les rues, accompagnée d'un grand cortège de fanfares, de chanteurs et de pénitents. Un thème *alla marcia* inspiré d'un chant populaire (*La Tarara*) inaugure le mouvement, avant d'évoluer vers l'extase religieuse de *la saeta*. Il n'empêche que ces festivités bruyantes s'achèvent dans la tranquillité, comme si la procession s'en allait au loin, ne laissant à l'auditeur qu'un souvenir... et son imagination.

### **Enrique Granados (1867 - 1916) 8 Valses poéticos**

Aux côtés de son collègue et ami Isaac Albéniz, Enrique Granados était le digne représentant de la musique espagnole au tournant du siècle : pianiste virtuose, il fut aussi le premier compositeur espagnol de renommée internationale qui parvint à composer une « musique nationale » issue du riche folklore espagnol. Sa mort aussi prématurée que tragique (lors d'une traversée de la Manche en pleine Première Guerre mondiale, son bateau fut torpillé par les Allemands) fut catastrophique pour la musique espagnole car la musique romantique et expressive de Granados aurait assurément pu avoir un impact encore plus fort si le compositeur avait disposé de quelques années supplémentaires.

Comme les grands compositeurs de piano de l'époque romantique (Chopin, Schumann, Liszt), Granados composa plusieurs cycles de danses. Écrites originellement pour piano entre 1886 et 1894 (la date précise demeure inconnue), les *8 Valses poéticos* sont autant de paysages musicaux encadrés par une introduction et une coda. Profondément influencé par le romantisme, Granados n'en retint cependant que ce qu'il voulut. Par leur structure et leur

économie de moyens quasi classiques, les *Valses poétiques* sont de magnifiques « scènes miniatures ». L'auditeur les contemple, guidé par un Granados déjà au sommet de son art et pour qui la condensation du matériau musical semble être un impératif : de pièce en pièce, sans détours ni atours, il va à l'essentiel.

### **Claude Debussy (1862 - 1918) Sonate pour violoncelle et piano**

Composée d'une traite en pleine Première Guerre mondiale, entre juillet et août 1915 lors d'un séjour au bord de la mer à Pourville, la Sonate pour violoncelle et piano de Claude Debussy est la première d'une série de six sonates<sup>e</sup> initialement prévues pour divers instruments, dans l'esprit des maîtres français du XVIII<sup>e</sup> siècle. Hélas, le compositeur ne pourra aller au bout de son projet et trois sonates seulement verront jour : la Sonate pour violoncelle et piano, la Sonate pour flûte, alto et harpe et la Sonate pour violon et piano.

La sonate pour violoncelle se veut « patriotique » de la part d'un Debussy désireux de conférer les couleurs françaises à ses compositions. « Trente millions de Boches ne peuvent pas détruire la pensée française » est devenu son credo, animé par un nationalisme exacerbé auquel la frustration du musicien, incapable de participer à l'effort de guerre, n'est de loin pas étrangère.

Le *Prologue* débute dans le style d'une fière et majestueuse Ouverture à la française. Mais très vite, le piano (ou la guitare) revient à un rôle d'accompagnateur pour laisser s'épanouir le violoncelle, ce qui rappelle à la recommandation du compositeur aux interprètes : « Que le pianiste n'oublie jamais qu'il ne faut pas lutter contre le violoncelle, mais l'accompagner ».

D'après les notes des programmes de concerts du violoncelliste Louis Rosoor (célèbre soliste de son époque qui joua l'œuvre avec Debussy lui-même au piano), le titre « Pierrot fâché avec la Lune » aurait été pressenti en hommage au peintre Watteau. Vraie ou pas, cette affirmation devint dès lors une source d'inspiration pour certains interprètes parmi lesquels le violoncelliste Walter Grimmer qui alla jusqu'à imaginer que le début de la *Sérénade*

représentait « Pierrot apprenant à jouer de la guitare ». Le dernier mouvement *Finale* s'enchaîne, virtuose. Il évoque des images de l'Espagne et rappelle certains parfums d'Iberia dans une forme de gaité lunaire.

### **Manuel De Falla (1876 - 1946) L'Amour sorcier**

En 1914, peu avant la guerre, De Falla retourna à Madrid où la première version de sa *gitanería* « L'Amour sorcier » y fut donnée l'année suivante. Accueillie froidement une première fois, l'œuvre fut redonnée vingt-neuf fois par la suite ! Mais ce n'est qu'à partir de 1925 qu'elle rencontra un succès planétaire grâce à la version pour ballet donnée à Paris où toute la capitale vint applaudir le nouveau chef-d'œuvre. Bien des compositeurs s'en inspirèrent par la suite, parmi eux Francis Poulenc qui allait baser sa troisième Novelette sur le thème du *Pantomime*.

De Falla se livre à une véritable démonstration de sa virtuosité de compositeur à travers toute l'œuvre qu'il décrit comme suit en 1915 : « La pièce est éminemment gitane... Pour la composer, j'ai utilisé des idées ayant toujours un caractère populaire... J'ai essayé de la « vivre en gitan », de la sentir profondément et n'ai pas utilisé d'autres éléments que ceux qui, à mon avis, exprimaient l'âme de la race. Toujours le motif populaire, revêtu d'une technique adaptée à son caractère pour qu'ils constituent un « tout » homogène. Telle est ma conviction artistique. »

*El Amor brujo* raconte l'histoire de Candela, une jeune Gitane hantée par le souvenir de son ancien amant dont l'esprit contrarie la cour que lui fait son nouveau prétendant. Les différents mouvements décrivent les scènes de la vie des Gitans et leurs tentatives de conjurer le mauvais sort : la *Danse de la frayeur* annonce l'esprit malveillant, le *Cercle magique* est tracé sur le sol par Candela pour s'en protéger, tandis que la *Danse rituelle du feu* vise à éloigner le mauvais génie.



## The duo singer & fischer

Back in their student days, André Fischer and Sébastien Singer formed a guitar and cello duo. Passionate about chamber music, they decided to devote themselves to the original repertoire for their unusual group, backing it up with skilful transcriptions including Schubert's famous sonata for arpeggione, Piazzolla's 'L'Histoire du Tango' for flute and guitar, Bach's sonatas for viola da gamba and keyboard and De Falla's 'L'Amour Sorcier' suite.

An ensemble whose longevity is unusual enough to merit a mention, the duo singer & fischer owes its flawless understanding at least as much to the hours it spends putting the world to rights as to the hours it devotes to the constant search for balance between two antagonistic instruments a priori. Internationally acclaimed for their virtuosity in serving the music and their impressive precision in ensemble playing, they are currently among the finest duos of their genre. The duo is recording exclusively for the Italian label Stradivarius, which, after an initial release devoted to Bach's three gamba sonatas, has presented a new recording featuring works by Piazzolla and Brouwer. Magnificently received by music lovers and the specialist press alike, this recording won a 'Granny Award', one of the most coveted distinctions conferred by a jury of grandmothers as subjective as they are corrupt. *Evocación* is the ensemble's latest recording, devoted entirely to Spanish works or works with strong Iberian flavors.

Convinced that contemporary music is something every musician should be interested in, the singer & fischer duo also develops its repertoire by commissioning original works from various composers whose approach to music and creative imagination it admires. Guy Bovet, Leo Brouwer, Philippe Racine, Martin Wettstein and, more recently, Marco De Biasi have composed for the duo. Sébastien Singer and André Fischer are the artistic directors of 'Les Concerts de Camille', a concert series that is a key feature of Neuchâtel's musical life, offering not only exceptional concerts but also a wine tasting at the end of each musical evening. Together with wine specialist André Crelier, the two musicians have succeeded in creating a subtle association between musical and wine treasures.

[www.singerfischer.ch](http://www.singerfischer.ch)

## Le duo singer & fischer

Au temps de leurs études déjà, André Fischer et Sébastien Singer formèrent un duo guitare et violoncelle. Passionnés de musique de chambre, ils décidèrent de se consacrer au répertoire original pour leur insolite formation, tout en étayant ce dernier par d'habiles transcriptions parmi lesquelles la célèbre sonate pour arpeggione de Schubert, « L'Histoire du Tango » pour flûte et guitare de Piazzolla, les sonates pour viole de gambe et clavier obligé de Bach ou encore la suite de « l'Amour Sorcier » de De Falla sont à citer.

Ensemble à la longévité suffisamment inhabituelle pour qu'elle soit relevée, le duo singer – fischer doit son ententesans failles au moins autant aux heures qu'il passe à la reconstruction du monde qu'à celles qu'il voue à la constante recherche d'un équilibre entre deux instruments a priori antagonistes. Reconnu internationalement pour une virtuosité toujours mise au service de la musique et une formidable précision dans le jeu d'ensemble, il appartient aujourd'hui aux meilleurs duos du genre. Le duo enregistre en exclusivité pour le label italien *Stradivarius* qui, après une première parution vouée aux trois sonates pour gambe de Bach, a présenté un nouvel enregistrement consacré à des œuvres de Piazzolla et Brouwer. Magnifiquement accueilli par les mélomanes ainsi que par la presse spécialisée, cette parution discographique a reçu un « Granny Award », distinction des plus convoitées décernée par un jury de grand-mères aussi subjectives que corrompues. *Evocación* est le dernier opus discographique de l'ensemble, intégralement consacré à des œuvres espagnoles ou aux parfums fortement ibériques. Convaincu que la musique contemporaine est une facette à laquelle tout musicien devrait s'intéresser, le duo singer & fischer développe également son répertoire par des commandes d'œuvres originales passées à différents compositeurs dont il admire l'approche de la musique et l'imagination créative. Ainsi Guy Bovet, Leo Brouwer, Philippe Racine, Martin Wettstein et, plus récemment Marco De Biasi, ont composé pour le duo. Sébastien Singer et André Fischer sont les directeurs artistiques des "Concerts de Camille", une série de concerts créée dans la vie musicale neuchâteloise qui propose, outre des concerts exceptionnels, une dégustation de vins à l'issue de chaque soirée musicale. En compagnie du spécialiste en vins André Crelier, les deux musiciens sont ainsi parvenus à créer un pont subtil entre joyaux musicaux et viticoles.

[www.singerfischer.ch](http://www.singerfischer.ch)

STR37290

